
**BUFFALO
BILL
A BARCELONA**

DE RAMON MADALA / DIRECCIÓ MÒNICA BOFILL
AMB RAMON MADALA I RAQUEL SANS



Una producció de
Bitò

En coproducció amb
FOCUS

Amb la col·laboració de
 Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

BUFFALO BILL A BARCELONA



Buffalo Bill, “el primer famós de la història”, va ser un intrèpid explorador i caçador de búfals, conegut per les seves proeses en les anomenades guerres índies dels EEUU.

Quan els nadius nord-americans van ser vençuts i confinats en reserves, i no quedaven búfals per caçar, Buffalo Bill va muntar un circ amb els supervivents de la tragèdia, on ell era el protagonista. Cowboys i sioux recreaven les escenes més èpiques de la conquesta de l'Oest.

Buffalo Bill, sense saber-ho, va inventar un gènere: el western. Després el cinema se'l faria seu, fixant un imaginari i uns patrons (sobretot masculins) que han arribat fins als nostres dies. L'èxit va ser esclatant. Va recórrer tots els EEUU, Canadà i Europa. El Desembre de 1889 va actuar a Barcelona. Buffalo Bill i la seva *troupe* es van instal·lar en un gran solar on avui conflueixen els carrers Rosselló i Muntaner. Les cròniques diuen que -a diferència de la resta del món- Buffalo Bill no va despertar gaire entusiasme als barcelonins.

Per què?

Potser als catalans ens costa identificar-nos amb

l'home rude, fort, dur, viril...

Una reconeguda periodista barcelonina, dels nostres dies, aconsegueix, en exclusiva, una entrevista pòstuma al mateix Buffalo Bill, per parlar de tot plegat...

L'AUTOR N'HA DIT...



“Els catalans som un poble sedentari, no hem sigut mai nòmades ni aventurers. La història real és la dels sedentaris, no pas la dels nòmades; encara que els historiadors facin apologia només dels actes espasmòdics dels guerrers i oblidin la tenacitat, la perseverança i el sacrifici de l'home sedentari, capficat per la seva rutina de la vida, pels seus conreus i els seus afers; de nosaltres ningú en parlarà, però som els que fem els països i les nacions. Els herois les desfan.”

Aquestes brillants paraules de Jaume Vicens Vives, em van empènyer a escriure **Buffalo Bill a Barcelona**.

L'any 1889 Buffalo Bill, heroi nacional dels EEUU per les seves “proeses” en les guerres índies, va actuar a Barcelona amb el seu gran circ de cowboys i sioux.

Abans del cinema Buffalo Bill munta un show inventant tot l'imaginari del Western. Buffalo Bill recalca a Barcelona després d'haver de triomfat a les grans ciutats europees. Les cròniques apunten que als catalans no ens va impressionar gaire el llegendari cowboy. Va passar sense pena ni gloria. Diuen que si va ser el mal temps... una passa de grip... és possible.

A mi m'agrada fantasiar amb la idea que als catalans Buffalo Bill ens irritava. Tenim una certa tendència a desmitificar potser per una malaltissa fidelitat a la rea-

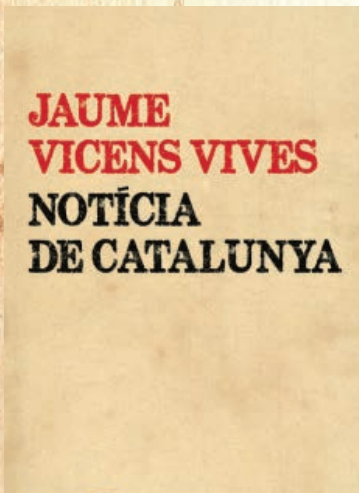
litat, o per enveja. La sumptuositat, l'opulència, la pompa militar, les ostentacions de virilitat ens fan basarda. Aquest tarannà nostre, quasi beat, podria ser una virtut - de fet, crec que ho és - però també una rèmora alhora de crear una èpica col·lectiva.

La periodista Raquel Sans somnia una entrevista amb Buffalo Bill. Conversant amb l'eximi cowboy intenta indagar què és millor per l'esdevenir d'un país: aferrar-se als mites o a la realitat.

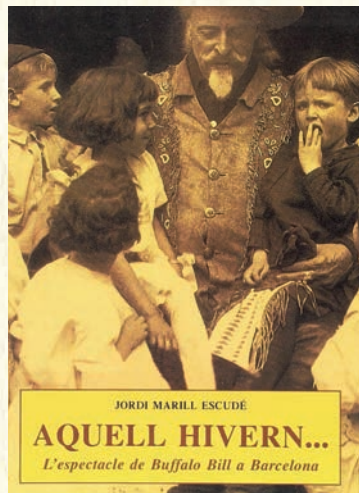
Ramon Madaula Canadell

PER SABER-NE MÉS...

Ramon Madaula, al documentar-se per escriure l'espectacle, va consultar, entre d'altres, els següents llibres



Notícia de Catalunya.
Jaume Vicens Vives



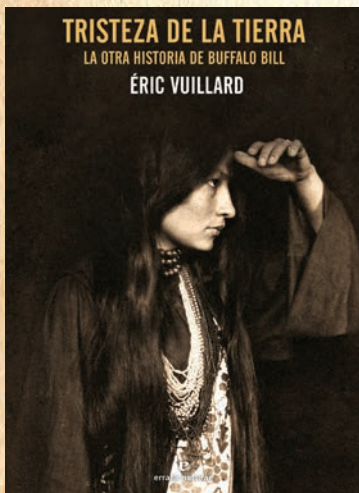
Aquell hivern...
Jordi Marill Escudé



La historia indígena de Estados Unidos.
Roxanne Dunbar-Ortiz



La otra historia de los Estados Unidos
Howard Zinn



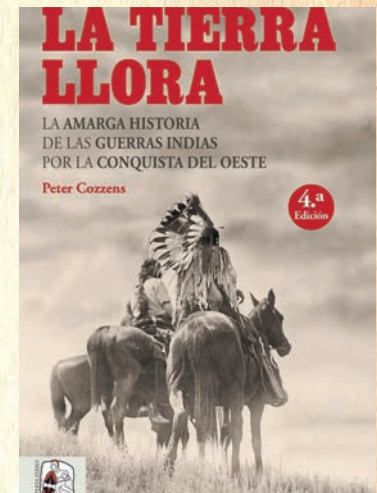
Tristeza de la tierra, la otra historia de Buffalo Bill
Éric Vuillard



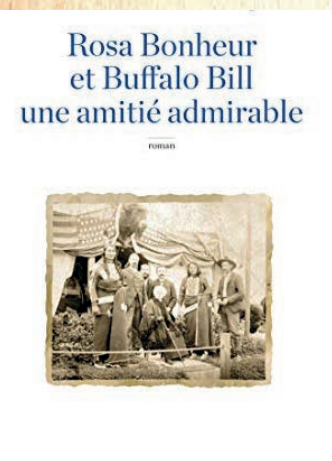
El corazón de todo lo existente
Bob Drury, Tom Clavin



Buffalo Bill y su época
Angel de Zavala



La Tierra llora
Peter Cozzens



Rosa Bonheur et Buffalo Bill, une amitié admirable
Natacha Henry

பேரூப

MÒNICA BOFILL

Directora



Mònica Bofill és llicenciada en Direcció i Dramaturgia per l'Institut del Teatre i en Biotecnologia per la Universitat Autònoma de Barcelona. També ha cursat estudis d'Art Dramàtic a Nancy Tuñon (2003-2006) i a Studio East, Kirkland, Washington (1999 – 2002).

Ha dirigit *Els Brugarol*, *Paradisos oceànics* (Teatre Akadèmia, 2019); *Incògnit* (direcció i traducció, Teatre Lliure, 2019); *La benvinguda* (Sala Beckett, 2018); *Tot va bé si acaba bé* (codirecció amb Judith Pujol, companyia Parking Shakespeare, Parc de l'Estació del Nord, 2018); *Las travesuras de la bruja novata* (codirecció amb Adrià Aubert, Palau de la Música de València, 2018); *Barbes de balena* (El Maldà, 2017, 2019); *Oh my God Barcelona!* (Auditori de Barcelona i El Maldà, 2016); *Les superprietes* (El Maldà, 2015 i 2016, Premi Fundació Catalunya-La Pedrera); films per a l'exposició *DEMOS: viure en democràcia* (Museu d'Arqueologia de Catalunya, 2015); *Constel·lacions* (direcció i traducció, Teatre Akadèmia, 2013); *L'honorable home d'estat* (Teatre Nacional de Catalunya, 2013)

i *Más allá del parque* (lectures dramatitzades, Sala Beckett, 2013).

Com a ajudant de direcció ha treballat amb **Didier Ruiz, Ramón Simó, Magda Puyo, Rafel Duran, Alexander Herold, Sergi Belbel, Bijan Sheibani i Cristina Clemente**, entre d'altres.

Ha traduït l'antologia de quatre obres destacades de Caryl Churchill (*Bosc boig, Cor blau, Prou borratxo per dir t'estimo?* i *Escapada solitària*), juntament amb Silvia Ferrando, dins la col·lecció Dramaticles de Comanegra i l'Institut del Teatre; així com també *L'alè de la vida*, dirigida per Magda Puyo (Sala Muntaner, 2015), i *Neu negra*, dirigida per Pere Planella (Teatre Ovidi Montllor, 2011).

RAMON MADAULA

Autor i intèrpret



Ramon Madaula (Sabadell, 1962) és actor de teatre, cinema i televisió, així com també productor de cinema.

Va graduar-se en Interpretació a l'Institut del Teatre el 1984 i ha rebut diversos guardons: el **Premi Butaca** per *Calígula*, el **Premi Ciutat de Barcelona** per *El llibertí*, el **Premi Gaudí** per la pel·lícula *La por* i el **Premi Butaca i el Premi de la Crítica** per *El rei Lear*.

Entre els seus darrers treballs, destaquen *Els Brugarol*, que ha escrit i interpretat, *La treva*, de Donald Margulies amb direcció de Julio Manrique (La Villarroel, 2016-2017); *El preu*, d'Arthur Miller amb direcció de Sílvia Munt (Grec Festival de Barcelona 2016); *A teatro con Eduardo*, d'Eduardo di Filippo, i *El rei Lear*, de William Shakespeare, amb direcció de Lluís Pasqual (Teatre Lliure, 2015-2016); *La partida*, de Patrick Marber amb direcció de Julio Manrique (Teatre Romea, 2014-2015); *Un aire de família*, d'Agnès Jaoui i Jean-Pierre Bacri (Teatre Romea, 2013), i *Oleanna*, de David Mamet (Teatre Romea, 2012).

Ha treballat amb directors com **Josep Maria Flotats** (*Cyrano de Bergerac*, d'Edmond Rostand; *Àngels a Amèrica*, de Tony Kushner), **Lluís Homar** (*Història d'un soldat*, d'Igor Stravinski; *Els bandits*, de Friedrich von Schiller), **Sílvia Munt** (*Una comèdia espanyola*, de Yasmina Reza; *Dubte*, de John Patrick Shanley; *Cap al tard*, de Santiago Rusiñol) i **Ariel García Valdés** (*El viatge*, de Manuel Vázquez Montalbán; *Les tres germanes*, d'Anton Txékhov), entre d'altres.

RAQUEL SANS

Periodista i intèrpret



Raquel Sans i Duran (Barcelona, 1974) és una periodista catalana. Llicenciada en Ciències de la informació per la Universitat Autònoma de Barcelona el 1996, ha desenvolupat la major part de la seva carrera professional a Televisió de Catalunya en l'àrea d'Informatius.

Ara mateix **conductora del TN Migdia de TV3**. Excorresponsal a Washington per TV3.

Presentadora, directora, guionista i productora de programes diversos que van des de la informació a l'entreteniment, sobretot a la televisió: **Telenotícies Matí**, **Migdia** (amb Carles Francino i Xavi Coral) i **Vespre**, **La Marató**, **Especials electorals**, **La Revista**, **la Revista de la Tarda**, **De Vacances**, **Paisatge favorit de Catalunya**, **Laberrints de l'Islam**, **programes especials de Covid**, **Educació i Economia**, **Un dia a la Vida** amb Josep Maria Bachs, **Surti com Surti** amb Jordi LP. També a Catalunya Ràdio dirigint **Un altre Món** i fent col.laboracions amb professionals com Ariadna Ferrer.

Treballant amb Ramon Miravittas a TVE al programa de debat, **Dret a Parlar**. I tot plegat amb origen a les televisions i ràdios locals, Televisió de Gràcia, Ràdio Gràcia, Televisió d'Horta-Guinardó per seguir després a Barcelona Televisió quan es va crear.

CONTACTE

Contractació
Elena Blanco

93 241 82 88 / 667 466 279
elena.distribucio@bito.pro

Comunicació

Mariona Gómez
972 40 20 04 ext. 113
mgomez@bito.pro

Pati del Teatre 2
17190 Salt (Girona)
T 972 402 004
www.bito.pro